

CORECRIT®

Nature de l'activité :

CORECRIT® permet de travailler la dimension orthographique de l'écrit. Le texte à travailler peut tout aussi bien être :

- Un texte préalablement écrit sous dictée (sur papier (Ia) ou à l'ordinateur (Ib))
- Une production personnelle de l'apprenant écrite sur papier (IIa) ou à l'ordinateur (IIb)
- Une « dictée » réalisée directement dans Corécrit (III)

Le chapitre « Adaptations » (Cf. page 6 et suivantes) précise pour chaque cas la démarche à suivre.

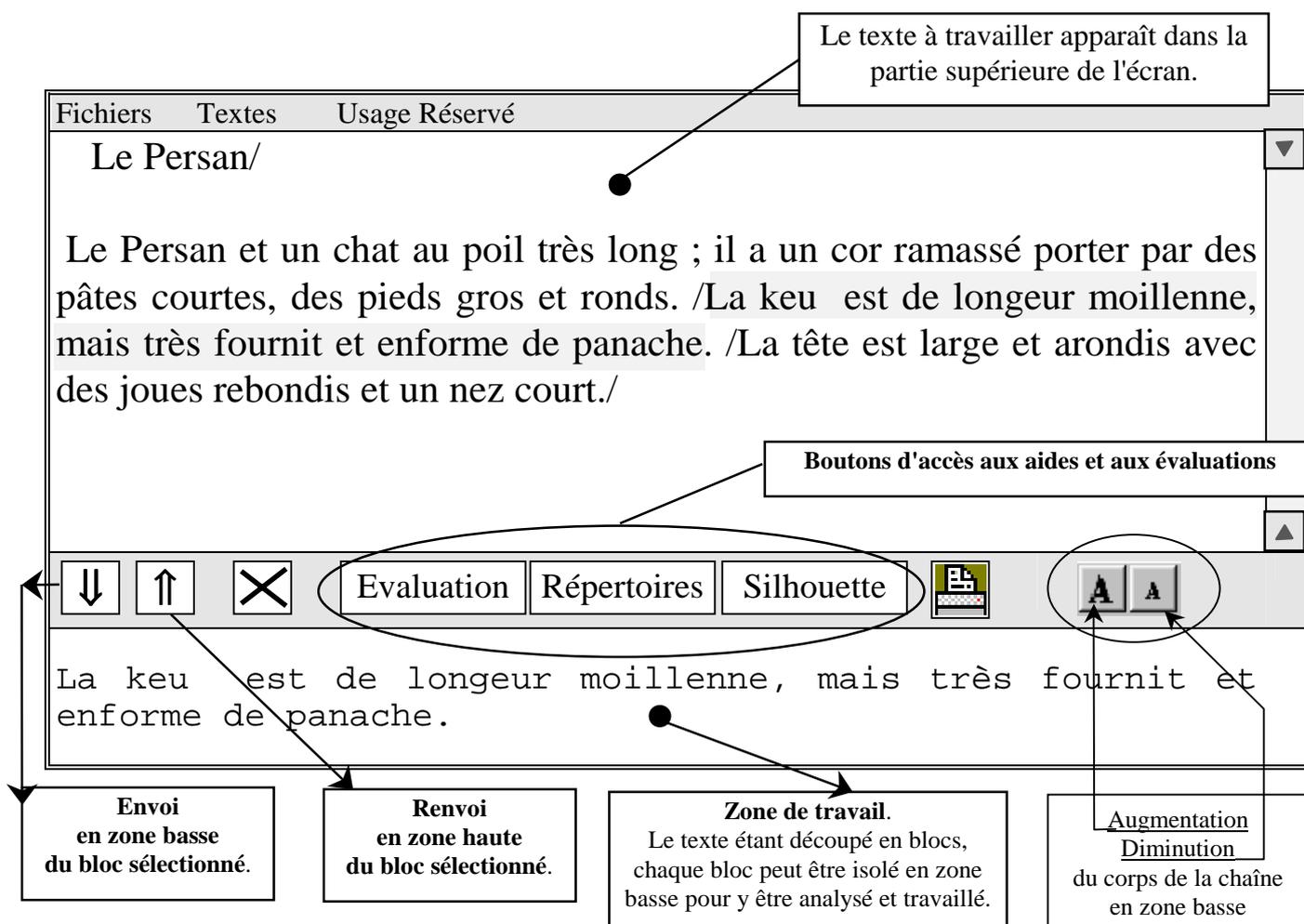
Finalités :

Permettre à l'apprenant de prendre conscience de ses propres compétences orthographiques. L'amener ainsi à stabiliser un système minimum dont il soit sûr et qui puisse servir de support à de nouveaux apprentissages. Plus qu'un outil d'apprentissage orthographique, CORECRIT® a comme finalité essentielle de créer les conditions d'un développement des compétences orthographiques.

Description technique :

Découpé en blocs (dont la longueur est librement déterminée par l'enseignant), le texte porteur d'erreurs apparaît en zone haute de l'écran. Le travail de modification s'opère en zone basse où chaque bloc peut être isolé. A tout instant l'apprenant peut accéder à une évaluation quantitative et à des aides qualitatives variées et complémentaires.

Simulation d'un écran CORECRIT® (Fichier Chat dans le répertoire [Fichiers])



Pédagogie différenciée

CORECRIT® permet à chacun de travailler ses propres erreurs et productions.

Première découverte

Appel d'un fichier CORECRIT®

Après lancement du programme, Cliquer sur le menu **Fichiers**. La situation est alors la suivante :

Fichiers			Commentaires
Ouvrir	Ctrl+F1	→	Ouverture d'un fichier CORECRIT®
Enregistrer	Ctrl+F3	→	Enregistrement d'un fichier
Enregistrer sous		→	Enregistrement d'un fichier
Importation d'un texte		→	Récupération d'un fichier REDIGEUR
Texte du presse papier		→	Récupération du Presse papier
Configuration imprimante			
Imprimer		→	Impression du texte
Quitter	Alt+F4		

Le texte à travailler apparaît dans la partie supérieure de l'écran.

Situation de base :

Par la commande **Ouvrir** Appeler le fichier **COLLINE** dans le répertoire [Fichiers]

Fichiers	Textes	Usage Réservé	Aides					
Un peu plus loin le ravin s'est largissé en valon. Les flans sa rondissaient vert les sommets que des bois courronaient deux toute par. Dans le font des preries courait deux larges bandes glassées ; plus haut, les terres nuent dessinaient, ton sur ton, des figures géométriques haut limite rectiligne. Juste entre c'est prairies et ces terres nues, sur le flan droit, les six maisons du village se dix perçaient sans ordre.								
↓	↑	×	Evaluation	Répertoires	Silhouette		A	A
Zone de travail								

Visualisation des blocs :

Lors de l'adaptation, le texte à travailler a été découpé en blocs, dont la longueur est librement déterminée par l'enseignant. La visualisation de ces blocs est obtenue par la ligne (**Affichage blocs** du menu **Textes**)

On obtient ici :

Fichiers	Textes	Usage Réservé
Un peu plus loin le ravin s'est largissé en valon./ Les flans sa rondissaient vert les sommets que des bois courronaient deux toute par./ Dans le font des preries courait deux larges bandes glassées ; plus haut, les terres nuent dessinaient, ton sur ton, des figures géométriques haut limite rectiligne./ Juste entre c'est prairies et ces terres nues, sur le flan droit, les six maisons du village se dix perçaient sans ordre. /		
Marqueurs de Fin de blocs		

Sélection d'un bloc :

Le travail de correction s'effectue, en zone basse, sur un bloc.

Pour sélectionner un bloc,

- Placer le curseur au sein du bloc (Souris ou touches Flèches du clavier)

puis - Cliquer gauche sur le bouton



Exemple : Deuxième bloc

Fichiers Textes Usage Réservé

Un peu plus loin le ravin s'est largissé en valon./Les flans sa rondissaient vert les sommets que des bois courronaient deux toute par./Dans le font des preries courait deux larges bandes glassées ;/plus haut, les terres nuent dessinaient, ton sur ton, des figures géométriques haut limite rectiligne./ Juste entre c'est prairies et ces terres nues, sur le flan droit, les six maisons du village se dix perçaient sans ordre. /

↓ ↑ ✕ Evaluation Répertoires Silhouette   

Les flans sa rondissaient vert les sommets que des bois courronaient deux toute par.

Apparition en zone basse du bloc sélectionné

Principe de travail :

Il est possible de modifier les graphies du bloc. Les commandes sont celles d'un traitement de texte

- Placement du curseur par la souris ou les touches Flèches
- Effacement par la touche ou
- Insertion par le clavier.

Evaluation

Une évaluation quantitative est à chaque instant disponible.

Elle est obtenue en cliquant gauche sur le bouton

Dans notre cas on a :

Evaluation quantitative

Evaluation	
Ce bloc contient	14 mots
Le bloc de référence contient	14 mots
Par rapport au bloc de référence	
6 mots sont identiques	
8 mots sont différents	

Indication du nombre de mots dans le bloc tel qu'il est actuellement écrit

Indication du nombre de mots du bloc de référence.

Nombre de mots identiques à ceux du bloc de référence

Nombre de mots différents à ceux du bloc de référence

Remarque :

Cette évaluation, purement quantitative, n'est pas immédiatement transparente pour nombre d'apprenants et ne permet pas en tant que telle de situer le lieu et la nature des écarts orthographiques. Son importance et sa fonction sont explicitées dans le chapitre Réflexions pédagogiques.

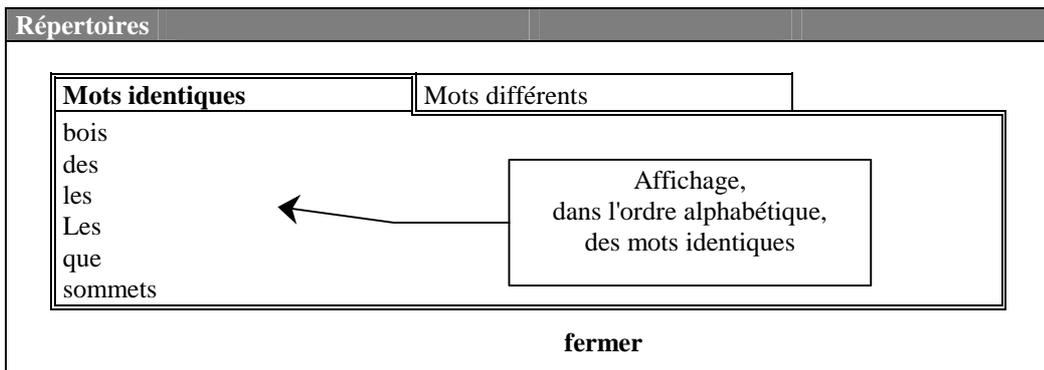
Poursuivons notre découverte.

Aides

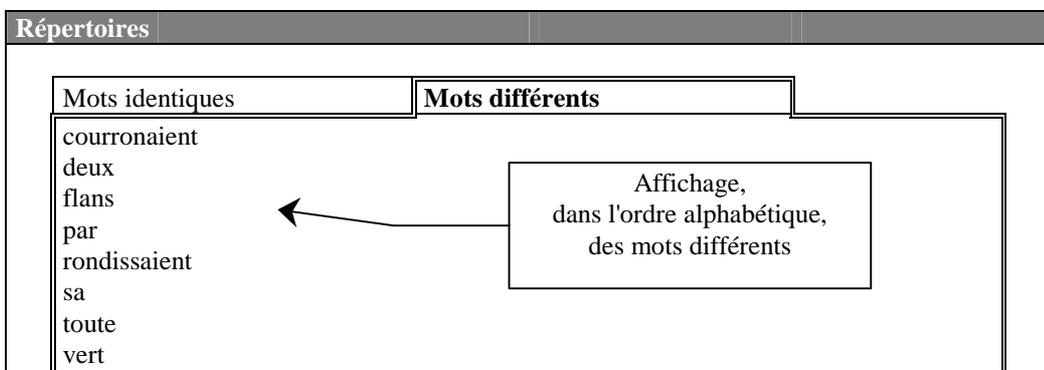
Deux types d'aides sont disponibles :

Répertoires

En cliquant gauche sur le bouton **Répertoires** la fenêtre suivante apparaît :

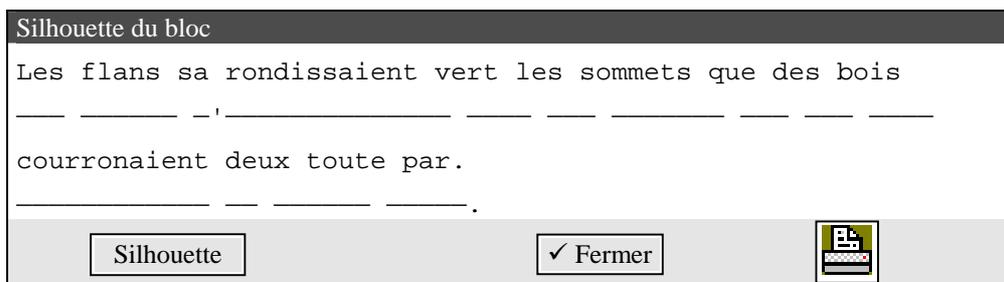


En cliquant sur le bouton **Mots différents**, il apparaît :



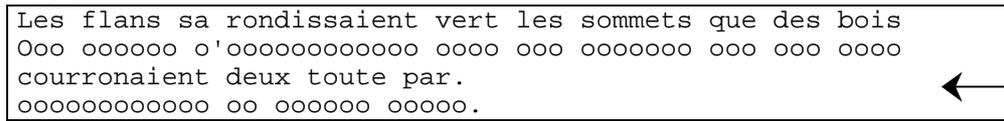
Silhouette

En cliquant gauche sur le bouton **Silhouette** la fenêtre suivante apparaît :



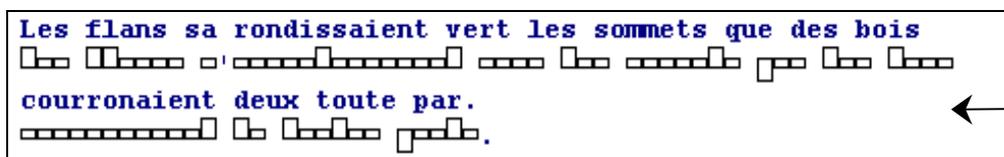
En cliquant gauche sur le bouton **Silhouette** de cette fenêtre, on obtient successivement deux autres silhouettes :

D'abord



Affichage facilitant la discrimination du nombre de lettres de chaque mot

puis



Affichage mettant en évidence les lettres "hautes" et les lettres "basses"

Ces différents types d'affichage permettent l'émergence d'hypothèses variées et complémentaires quant aux distorsions orthographiques présentes.

Remarque :

L'icône  permet l'impression de la fenêtre .

Pour revenir en mode de travail, cliquer gauche sur le bouton 

Corrections

Elles s'effectuent en zone basse selon les mêmes modalités que celles de n'importe quel traitement de texte.

A tout instant il est possible d'arrêter de travailler sur un bloc, quel qu'en soit l'état. Deux options sont alors possibles :

Bouton 

Cette commande produit l'insertion du nouvel état du bloc au sein du texte, dans la partie supérieure de l'écran. Il est alors possible de se placer dans un autre bloc et de l'envoyer en zone de travail.

Bouton 

Cette commande permet d'abandonner les transformations réalisées au sein d'un bloc et de revenir en zone supérieure.

Travail : Nous vous invitons à réaliser les corrections du bloc 2, puis :

après évaluation (Message Exact),

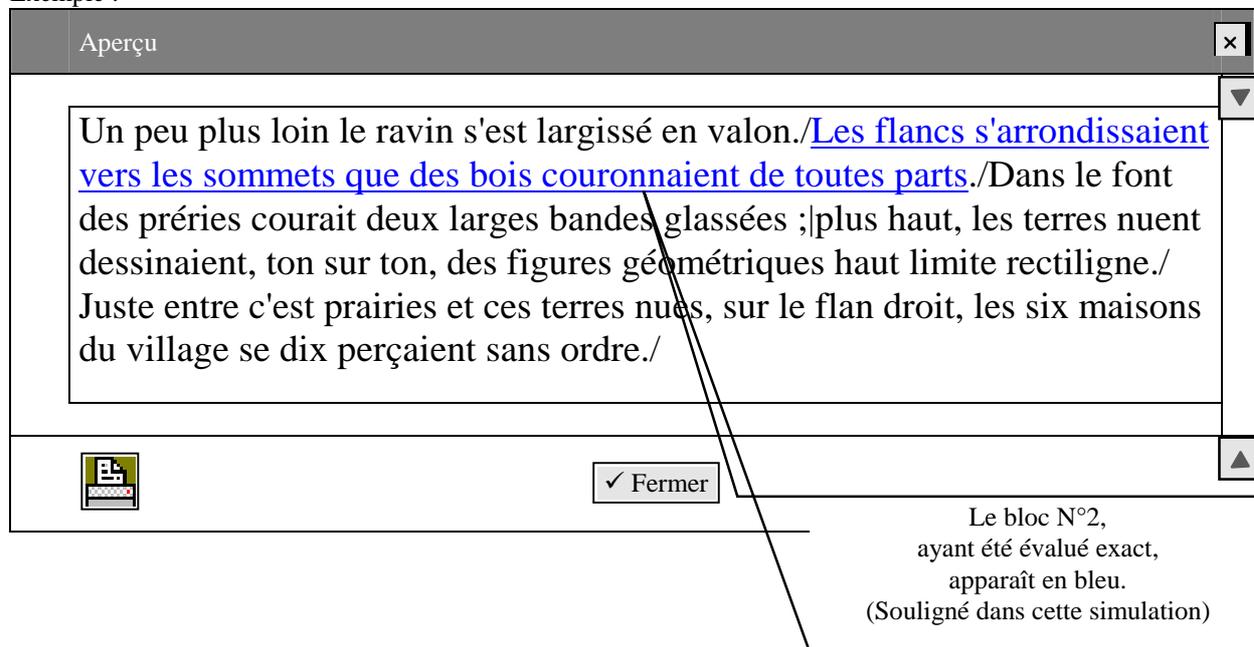
à envoyer ce bloc corrigé en zone haute (Bouton )

Menu Texte

En plus de la ligne de commande permettant la visualisation du découpage en blocs, ce menu contient une ligne de commande appelée **Aperçu**.

Son activation produit l'affichage d'une fenêtre au sein de laquelle, les blocs correctement orthographiés **et ayant fait l'objet d'une évaluation** en zone basse apparaissent en bleu, les autres en rouge. Elle permet de situer à chaque instant les blocs sur lesquels l'interrogation orthographique est nécessaire.

Exemple :



The screenshot shows a window titled 'Aperçu' with a close button in the top right corner. The main area contains a text block with the following content: 'Un peu plus loin le ravin s'est largissé en valon./Les flancs s'arrondissaient vers les sommets que des bois couronnaient de toutes parts./Dans le font des prées courait deux larges bandes glassées ;|plus haut, les terres nuent dessinaient, ton sur ton, des figures géométriques haut limite rectiligne./ Juste entre c'est prairies et ces terres nues, sur le flan droit, les six maisons du village se dix perçaient sans ordre./'. The text is split into two lines. The first line is blue, and the second line is red. A callout box points to the blue text with the text: 'Le bloc N°2, ayant été évalué exact, apparaît en bleu. (Souligné dans cette simulation)'. At the bottom of the window, there is a printer icon on the left and a 'Fermer' button on the right.

L'impression, par le bouton  figurant dans cette fenêtre distingue les blocs évalués exacts des autres blocs (soit non évalués soit contenant des erreurs orthographiques) de la manière suivante :

Blocs évalués exacts : En bleu à l'écran

Impression en Normal

Autres blocs : En rouge à l'écran

Impression en *Italique*

Adaptations

Principe

CORECRIT® ne peut fonctionner **qu'en comparant 2 textes** :

- l'un appelé texte de référence ;
Le texte de référence est celui présumé sans erreurs.
- l'autre texte de travail.
Le texte de travail est celui contenant des erreurs.

Deux démarches sont possibles :

- soit partir d'un texte de référence et y insérer des erreurs ou l'effacer (en totalité ou partiellement) pour obtenir le texte de travail.
- soit partir d'un texte de travail et y insérer les corrections pour obtenir le texte de référence.

Les étapes de l'adaptation

Une adaptation à CORECRIT® se fait :

- soit à partir d'un texte REDIGEUR, (Ligne **Importation d'un texte** du menu **Fichier**)
- soit à partir d'un texte mis dans le presse-papiers (Ligne **Texte du presse-papiers** du menu **Fichiers**)

Rappel : Un texte est mis dans le presse-papiers par la commande **Copier** des Traitements de texte.

Voici sous forme d'un tableau les étapes d'une adaptation. Ces étapes sont décrites ensuite en détail.

Notations : Txt de Réf. = Texte de référence (c'est-à-dire sans erreurs orthographiques)
Txt. De Trv. = Texte de travail (c'est-à-dire avec des erreurs ou à écrire sous dictée.)

Phase	Nature de l'action		Type de situation Remarques
Etape N°0	Saisie du texte de travail ou du texte de référence avec n'importe quel Traitement de texte ou avec le Rédigreur		Ia Si le texte dicté n'existe pas sous la forme d'un fichier informatique. IIa
Etape N°1	Importation du texte saisi (Txt. de réf. ou Txt. de trv.)		Toutes situations
Etape N°2	Mise en page du texte importé		Toutes situations Bien lire les aides apparaissant à chacune de ces étapes
Etape N°3	Segmentation du texte importé		
Etape N°4	Détermination de la nature du texte importé Txt. de réf. ou Txt. de trv.		
Etape N°5	Txt. de réf.	Txt. de trv.	
	Effacement du texte	Insertion des erreurs	
Etape N°6	Enregistrement		

Pour comprendre les étapes successives d'une adaptation nous vous invitons à en réaliser une, en suivant pas à pas le descriptif suivant.

Etape 1

Lancer CORECRIT® et importer le fichier **PERSAN** se trouvant dans le répertoire [Fichiers]

(Ligne **Importation d'un texte** du menu **Fichier**)

Vous obtenez la situation suivante :

Etape 2

Fichiers	Textes	Usage Réservé
<h3>Le Persan</h3> <p>Le Persan est un chat au poil très long ; il a un corps ramassé porté par des pattes courtes, des pieds gros et ronds. La queue est de longueur moyenne, mais très fournie et en forme de panache. La tête est large et arrondie avec des joues rebondies et un nez court.</p>		
Adaptation à CorEcrit : Etape 1 : mise en page ×		
La mise en page a pu être modifiée ! Rectifiez-la si nécessaire.		
Abandon		Etape suivante

L'importation d'un texte enregistré comme un fichier REDIGEUR par CORECRIT® se fait dans la police et le corps sous lesquels il est enregistré. La gestion des écrits par CORECRIT® étant différente de celle du REDIGEUR cela introduit des écarts de mise en page inévitables du type de celle-ci :

Remarque : Vous pourrez le vérifier ultérieurement en appelant le fichier PERSAN à partir du REDIGEUR

Mise en page dans le REDIGEUR	Commentaires
<h3>Le Persan</h3> <p>Le Persan est un chat au poil très long ; il a un corps ramassé porté par des pattes courtes, des pieds gros et ronds. La queue est de longueur moyenne, mais très fournie et en forme de panache. La tête est large et arrondie avec des joues rebondies et un nez court.</p>	Par rapport à la mise en page qui était celle dans le REDIGEUR, des modifications ont pu être introduites, ainsi que des renvois à la ligne inutiles.

Il est alors possible de modifier cette mise en page, soit en éliminant des renvois inutiles (Touche **Suppr**), soit en insérant des fins de paragraphes (Touche **Entrée**).

Remarque : La récupération d'un texte mis dans le presse-papiers, se fait toujours dans la même police et le même corps (Times New Roman 12)

Ici, nous vous invitons à éliminer le renvoi à la ligne apparu après ronds. La queue

Pour ce faire, placer le curseur derrière le mot queue |
et appuyer sur la touche **Suppr** , jusqu'à obtenir la mise en page suivante :

Fichiers	Textes	Usage Réservé
<h3>Le Persan</h3> <p>Le Persan est un chat au poil très long ; il a un corps ramassé porté par des pattes courtes, des pieds gros et ronds. La queue est de longueur moyenne, mais très fournie et en forme de panache. La tête est large et arrondie avec des joues rebondies et un nez court.</p>		

Etape suivante

Un premier message apparaît :

Adaptation à CorEcrit : Attention ! [X]

Vous allez devoir maintenant modifier le texte. Il ne sera plus possible de modifier ni la mise en page ni le partage en blocs.

Etape précédente **Etape suivante**

L'algorithme de comparaison entre les deux textes ne peut fonctionner que sur des découpages en blocs communs. C'est pourquoi l'entrée dans la phase d'insertion des modifications interdit un retour en arrière au niveau du découpage en blocs. **Ce message n'a pour but que de vous prévenir.**

Vous n'avez rien à réaliser. Cliquer sur **Etape suivante** Vous avez alors :

Adaptation à CorEcrit : Etape 4 : Modifier le texte [X]

Vous devez maintenant modifier le texte. pour créer le texte de travail..

Abandon **Effacer le texte** **Annuler toutes les modifications** **Etape suivante**

Remarque : Si le texte d'origine était le texte de travail, il s'agirait de créer le texte de référence.

Nous vous invitons à réaliser le texte de travail suivant (nous avons mis en gras les erreurs introduites) :

Le Persan

Le Persan **et** un chat au poil très long ; il a un **cor** ramassé **porter** par des **pâtes** courtes, des pieds gros et ronds. La **keu** est de **longueur moillenne**, mais très **fournit** et **enforme** de panache. La tête est large et **arondis** avec des joues **rebondis est un net cour.**

Cliquer sur **Etape suivante**

Option **Effacer le texte**

Cette option produit un effacement de tout le texte à l'exception du premier mot de chaque bloc. La situation ainsi créée permet de travailler sous forme de dictée directement dans Corécrit.

La conservation du premier mot de chaque bloc permet à l'élève de savoir dans quel bloc il doit venir se placer lors de la dictée.

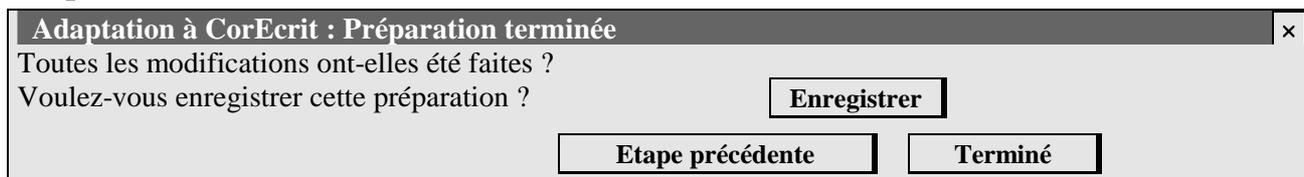
Fichiers Textes Usage Réservé

Le/

Le/ La/ La

Nous conseillons de faire la dictée en isolant en zone basse le premier mot du bloc dicté.

Etape 6



La préparation est terminée. Pour l'enregistrer, cliquer sur le bouton

Enregistrer

Donner alors un nom (par exemple CHAT2) à votre fichier.

Deux possibilités sont alors disponibles :

- Quitter la procédure d'adaptation par le bouton

Terminé

Vous êtes alors directement en situation de travail.

- Réaliser une autre adaptation. Cliquer sur alors

Etape précédente

Vous revenez à l'**Etape 4**. Le bouton

Annuler toutes les modifications

permet d'effacer toutes les

modifications en vue d'en insérer d'autres.

Ceci permet, à partir d'un texte de référence, d'insérer rapidement les erreurs de chacun des apprenants ayant eu à écrire ce texte.

Liaison CORECRIT® → Traitement de textes

Il est possible de faire passer un texte de CORECRIT® dans un traitement de textes. Pour ce faire,

- Saisir comme dans un traitement de texte la partie du texte voulue
- Copier cette partie saisie par la commande clavier Ctrl+C

Il suffit alors de coller dans le traitement de texte.

Ce passage est intéressant dans le cas où le recours au "correcteur orthographique" du traitement de texte est pertinent (pour l'apprenant).

Remarques :

1) Si nous n'avons pas introduit cette fonctionnalité dans un menu, c'est pour éviter des usages internes qui, en ne respectant pas le principe de correspondances entre les blocs du texte de travail et du texte de référence, introduiraient des dysfonctionnements.

2) Cette nécessité de respecter la correspondance Texte de travail - Texte de référence, interdit la liaison directe inverse et exige le passage par la procédure d'adaptation.

Réflexions pédagogiques

Permettre à l'apprenant de prendre conscience de ses compétences orthographiques.

Comme nous l'avons indiqué dans le paragraphe **Finalités** (Cf. p1), l'un des fondements de CORECRIT® s'appuie sur l'hypothèse suivante :

Pour apprendre de l'orthographe il est nécessaire que le sujet ait des "certitudes" orthographiques. Cette hypothèse renvoie au constat qu'une des caractéristiques de la conduite des apprenants en difficulté orthographique est leur tendance à tout remettre en permanence en cause. C'est ainsi que, invités à se relire, il est fréquent de les voir modifier indifféremment tant ce qui est exact que ce qui est erroné. Cette tendance est corrélée à une image profondément dévalorisée de leurs propres compétences. Non seulement ils ne sont sûrs de rien mais ils sont convaincus qu'ils ne savent rien. Cela suppose de mettre au devant de la scène, en priorité, l'exact. Cela se traduit dans CORECRIT® de plusieurs manières :

La fenêtre Aperçu

Sa fonction essentielle est de permettre la visualisation des blocs exacts au sein du texte. Deux options pédagogiques sont envisageables :

- Inviter l'apprenant, à faire apparaître lui-même cette situation. C'est l'option implicite de CORECRIT® puisque, la discrimination des blocs exacts et des blocs contenant des écritures erronées n'est pas automatique mais suppose qu'ils aient été évalués en zone basse.

- Fournir dès le départ cette visualisation. Il suffit à l'enseignant d'opérer lui-même les évaluations des blocs exacts et d'enregistrer cette situation. L'ouverture d'un tel fichier prendra en compte les évaluations réalisées et la fenêtre aperçu fournira alors directement la visualisation des blocs exacts.

Dans le premier cas, nous pensons essentiel d'inviter l'apprenant à explorer systématiquement la validité de chaque bloc en analysant en priorité les blocs dont il pense que l'orthographe est entièrement satisfaisante.

Dans le second cas, nous conseillons d'imprimer cette fenêtre "Aperçu" et d'engager le travail de discrimination entre les différents blocs sur le document papier préalablement au travail sur machine.

L'évaluation quantitative

Le score quantitatif dont est porteur la fenêtre activée par le bouton Evaluation n'est pas immédiatement porteur d'information. Un travail d'analyse avec l'enseignant est nécessaire pour permettre à l'apprenant de comprendre progressivement la nature des données fournies. Sa fonction première est de suivre les effets des transformations réalisées quant aux scores affichés. C'est cette évolution des scores qui permettra progressivement à l'apprenant d'en assimiler les significations :

- Adéquation entre le nombre de mots du bloc de travail et du bloc de référence
- Variation conjointe du nombre de mots différents et du nombre de mots identiques.

Cette évaluation ne peut, en tant que telle, être porteuse des éléments du bloc sur lesquels l'interrogation orthographique doit porter.

Remarque : Convaincus qu'ils sont "nuls en orthographe" nombre d'apprenants ont tendance à interpréter à l'envers les informations fournies, prenant le nombre le plus élevé comme celui représentant le nombre de leurs "fautes". Il est essentiel de les aider dans les premières lectures de cette fenêtre, et de leur faire remarquer qu'il n'est pas question de "fautes" mais de **mots identiques** et de **mots différents**. Même avec des apprenants en grande difficulté, le nombre de mots identiques est le plus souvent supérieur au nombre de mots différents. Il est fondamental qu'ils en prennent conscience.

La fenêtre Répertoires :

Des mots identiques

Dans la logique qui est la nôtre, il n'est pas secondaire que le premier **Répertoire** fourni soit celui des **mots identiques**. Inviter l'apprenant à anticiper sur cet affichage en explicitant préalablement à l'affichage ce qu'il pense qu'il y verra apparaître se révèle extrêmement important quant aux prises de conscience dont nous parlions. Dans une telle stratégie il est intéressant de travailler alors ce qui fait surprise :

- Apparition dans ce répertoire de mots que l'on pensait erronés
- Non apparition dans ce répertoire de mots que l'on pensait correctement orthographiés.

Le développement de la pertinence des anticipations se révèle un très fort indicateur de progression.

Des mots différents

Ce répertoire des mots différents n'est pas toujours transparent de par sa formulation volontairement ambiguë : les mots qui y figurent ne sont pas obligatoirement des mots mal orthographiés, mais peuvent être des mots différents de l'original (des homonymes, des mots en trop, le fruit de segmentations erronées). Et ce n'est pas spontanément que l'apprenant envisage de se détacher de tels mots dont il estime la graphie, en soi, correcte. Sa tendance sera parfois de nier, et par conséquent de ne plus consulter ce répertoire à ses yeux non probant ou peu fiable. Le rôle des fenêtres Silhouette se révèle alors essentiel pour aider l'apprenant à prendre conscience de la nature même de l'erreur (découpage erroné, confusion homonymique, etc.) lui permettant par là-même de se détacher de son hypothèse initiale.

Les fenêtres Silhouettes

Les trois formes sous lesquelles la correspondance entre ce qui est écrit et la silhouette du bloc de référence correspondant apparaît seront d'autant plus sources d'informations qu'elles auront déjà été rencontrées dans d'autres situations (TIRECRIT® CESECRIT®). On repère là la dimension environnementale des LANGAGICIELS® NUAGICELS® essentielle à nos yeux.